

НАУКОВА РОБОТА

Основними напрямками наукової роботи кафедри є: латинська медична термінологія; теорія латинської та давньогрецької мов; методика викладання латинської мови у вищих медичних навчальних закладах; теорія античної літератури; загальне літературознавство; теорія перекладу.

Загалом викладачі видали понад 300 наукових і навчально-методичних праць та опублікували понад 40 перекладів з латинської і давньогрецької мов, зокрема, 2 навчальні посібники з грифом Міністерства охорони здоров'я України, 3 підручники з грифом Міністерства освіти і науки України для студентів ВНЗ III-IV рівнів акредитації, 2 монографії. Серед найважливіших праць – підручники «Латинська мова та основи медичної термінології» / За ред. доц. Л. Ю. Смольської (україномовне видання – 2008 р., англomовне видання – 2010 р., російськомовне видання – 2011 р.) та монографії «Терміносистема святого Томи з Аквіну» (доц. П. А. Содомора, 2010 р.), «Філософія мови: українська перекладна література (на матеріалі перекладів «Одіссеї» Гомера)» (доц. П. А. Содомора, 2012 р.).

На кафедрі захищено 1 докторську та 7 кандидатських дисертацій.

Проведено 9 навчально-методичних семінарів-нарад завідувачів кафедр медичних (фармацевтичних) вузів України.

•Монографії

Содомора П.А. Терміносистема Святого Томи з Аквіну. – Львів: Сполом, 2010. – 288 с.

Содомора П.А. Філософія мови: українська перекладна література (на матеріалі перекладів "Одіссеї" Гомера). – Львів: Сполом, 2012. – 136 с.

Содомора П.А. Семіотичний аспект у формуванні української філософської терміносистеми. – Львів: Сполом, 2013. – 296 с.

Содомора П.А. Про славних жінок / Дж. Боккаччо; пер. З лат., передм. Та прим. П.А.Содомора. – Харків : Фоліо, 2014. – 316 с.

•Переклади

Платон. Держава / Пер. з давньогрецької та коментарі Коваль-Гнатів Дз.Ю. – Київ: Основи, 2000. – 355 с.

Григорій Ниський. Життя Мойсея / Пер. з давньогрецької Коваль-Гнатів Дз.Ю. – Львів: Свічадо, 2001. – 116 с.

Теофраст. Характери / Пер. з давньогрецької Коваль-Гнатів Дз.Ю. // Дзвін. - 2003. - №2. - С. 67-82.

Кемпінські А. Шизофренія / Переклад лат. виразів Содомори П.А. - Львів: Видавництво Мс, 2004. - 202 с.

Микола Кавасила. Життя в Христі / Пер. з давньогрецької Коваль-Гнатів Дз.Ю. - Львів: Свічадо, 2005. – 168 с.

Августин Блаженний. Про Місто Боже / Пер. з лат. Содомори П.А. // Патріярхат. – 2005. - № 4. – С. 21.

Діонісій Ареопагіт. Про небесну ієрархію / Пер. з грецької Содомори П.А. // Патріярхат. – 2005. - № 5. – С. 19.

Микола Кавасила. Пояснення Божественної Літургії / Пер. з давньогрецької Коваль-Гнатів Дз.Ю. – Львів: Свічадо, 2007. – 128 с.

Платон. Держава / У кн.: Антологія лібералізму: політико-правничі вчення та верховенство права // Пер. з давньогрецької Коваль-Гнатів Дз.Ю. - Київ: Українська Правнична Фундація, "Книги для бізнесу", 2009. - С. 13 - 89.

Кирило Єрусалимський. Містагогійні катехизи / Пер. з давньогрецької Коваль-Гнатів Дз.Ю. – Львів: Свічадо, 2009. – С. 30-56.

М. Hrushevsky. History of Ukraine-Rus / Переклад лат. виразів Содомори П.А. - Edmonton-Toronto, 2010.

Святий Тома з Аквіну. Сума Теології / Пер. Содомори П.А. - Львів, 2011. – 520 с.
Гай Светоній Транквілл. Життєписи дванадцяти цезарів / Пер. з латинської Содомори П.А. - Львів: Сполом, 2012. – 280 с.
Оріген. Про молитву / Пер. з давньогрецької Коваль-Гнатів Дз.Ю. – Львів: Свічадо, 2012. – 112 с.
Про славних жінок / Дж. Боккаччо; пер. З лат., передм. Та прим. П.А.Содомора. – Харків : Фоліо, 2014. – 316 с.

•Публікації

Смольська Л.Ю. Під тінню Гіппократових осель. Бібліографічний довідник А. Содомори. – Львів, 2000. - С. 5-6.
Смольська Л.Ю. Розвиток семантики лексеми *to himation* у грецькій мові. Наукова спадщина проф. Семчинського і сучасна філологія. – Київ, 2001. - С. 418-422.
Содомора П.А. Причини та вияви українізації тексту (на матеріалі “Одіссеї” П. Ніщинського) // Іноземна філологія. - 2004. - Вип. 115. - С. 114-119.
Коваль-Гнатів Дз.Ю. Класична філологія – як життя і доля // Каменяр. – 2005. - №5. - С. 8.
Коваль-Гнатів Дз.Ю. Загадка Сапфо // У кн.: Сапфо: збірник статей / упор. О. Галета, Є. Гулевич. – Львів: Літопис, 2005. – С. 83-91.
Коваль-Гнатів Дз.Ю. Античність і Леся Українка // У кн.: Мовні і концептуальні картини світу: збірник статей. – К., 2007. – Вип. 21. – Ч. 2.– С. 34-40.
Коваль-Гнатів Дз.Ю. Грецька літера “θ” у стихії українського слова // Лінгвістичні та методичні проблеми навчання мови як іноземної: Матеріали сьомої науково-практичної конференції. - Полтава, 2008. – Ч. 1. – С. 279-284.
Коваль-Гнатів Дз.Ю. Короткі зауваги до дублетності слів у медичній термінології // У кн.: Викладання іноземних та латинської мов як складова сучасної концепції гуманізації та гуманітаризації освіти у світлі Болонського процесу: матеріали навчально-методичного семінару-наради завідувачів кафедр іноземних мов за фаховим спрямуванням і латинської мови та медичної термінології. – Львів: ЛНМУ імені Данила Галицького, 2008. – С. 124 – 127.
Sodomora P.A. Translation as a Sign of National Identity // Presentation Abstracts 11th Annual Fulbright Conference “Identity and Memory in Post-Soviet Ukraine”. – Kyiv, 2008. - P. 65-66.
Sodomora P.A. Synonyms and Identity of Denotation: a Problem in the Semiotics of Translation / Semiotics Society proceedings. - Houston, Univ. of St. Thomas, 2009. - P. 75.
Матеріали навчально-методичного семінару-наради завідувачів кафедр латинської мови та медичної термінології у ВНЗ України “Актуальні проблеми підвищення ефективності практичних занять з латинської мови” – Івано-Франківськ: МДУ, 2010:
- Смольська Л.Ю., Янковська Н.В. Ефективність кредитно-модульної системи при вивченні латинської мови для студентів фармацевтичних факультетів. – С. 5-6.
- Власенко О.Р., Хирівська Н.О., Шега Д.Г. Принципи відбору фармацевтичної лексики для практичних занять (згідно програми, складеної за Болонською угодою). – С. 12-14.
- Содомора П.А. Синонімія, аналогія та подвійний переклад: проблема двомовності у фармацевтичній термінології. – С. 14 – 15.
- Крив’як Б.Я. До проблеми створення навчального словника для студентів-іноземців фармацевтичного факультету. – С. 15-17.
- Коваль-Гнатів Дз.Ю. Антична міфологія у назвах дерев і квітів (фармацевтична лексика). – С. 17 – 19.
Содомора П.А. Співдія вибору і скерування у діахронному аспекті / Соціогуманітарні проблеми людини. – Львів, 2010. - № 5. – С. 76.
Содомора П.А. Соціальна природа людини в Арістотеля, Августина і Томи / Соціогуманітарні проблеми людини. – Львів, 2010. - № 4. – С. 55.

- Коваль-Гнатів Дз.Ю. Неоміфологічний образ митця в «Орфеевому чуді» Лесі Українки / Леся Українка і сучасність: збірник наукових праць. – Луцьк: Волинський національний університет, 2010. – Т. 5. – С. 80–88.
- Мартин В.О. Система клінічних термінів як предмет мовознавчого розгляду / Вісник національного університету «Львівська політехніка». - 2010. - № 676. – С. 26-30.
- Антонюк С.А. Тактильні прикметники в латинській мові (на матеріалі творів письменників I-II століть н. е.) / Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах: збірник наукових праць ДонНУ. – 2010. – Вип. 21. – С. 123-133.
- Антонюк С.А. Лексико-семантичні особливості тактильних прикметників у творі Лукреція «Про природу речей» / Наукові записки національного університету «Острозька Академія». – 2010. – Серія «Філологічна». – Вип. 13. – С. 16-25.
- Антонюк С.А. Тропеїстичні особливості прикметника «ніжний» у поетичних творах Вергілія / Українське мовознавство: міжвідомчий науковий збірник. – 2010. – Вип. 40 (1). – С. 241-245.
- Коваль-Гнатів Дз.Ю. Проблеми створення електронного підручника з латинської мови для студентів фармацевтичних вузів / Гуманітарна складова вищої освіти: проблеми та перспективи. Статті та тези: матер. Всеукр. наук.-практ. конф. (14-15 квітня 2011 р.). – Х.: Вид-во НФаУ, 2011. – Серія "Наука". - С. 339-342.
- Содомора П.А. Інтелект, мислення, розуміння у системі термінів Святого Томи з Аквіну / Наука, релігія, суспільство. – Донецьк, 2011. - № 2. – С. 167.
- Содомора П.А. Закон, право і справедливість у текстах Святого Томи з Аквіну (на матеріалі "Суми теології") / Науковий вісник філософського факультету ЛНУ ім. І. Франка. - Львів, 2011. - №14. – С. 124.
- Содомора П.А., Мартин В.О. Греко-латинські префікси та їх відображення в українській філософській та медичній термінології / Вісник національного університету «Львівська політехніка», 2011. - № 709. – С. 116-120.
- Мартин В.О. Опис історії виникнення, становлення і розвитку латинської хірургічної термінології / Наукові записки національного університету «Острозька академія». – 2011. - Серія «Філологічна». – Вип. 20. – С. 245 - 249.
- Мартин В.О. Становлення давньогрецької граматичної термінології (на матеріалі Демокріта, Платона, Арістотеля) / Науковий вісник Чернівецького університету // Романо-слов'янський дискус. – 2011. – Вип. 565. – С. 73-76.
- Шан М.Ю. Мовна експлікація концепту «іншість» (на основі «Історії» Геродота) / Науковий вісник ВНУ імені Лесі Українки. - 2011. – Серія «Філологічні науки. Мовознавство». – Вип. 3 (4). – С. 75-79.
- Шан М.Ю. Сократівський ідеал людини (на прикладі “Апології Сократа” Платона) / Науковий вісник Чернівецького університету // Романо-слов'янський дискус. – 2011. - Вип. 565. – С. 216-220.
- Антонюк С.А. Антонімія тактильних прикметників у поетичній спадщині Вергілія / Наукові записки. – 2011. – Серія: «Філологічні науки». - Вип. 95 (2). – С. 175-182.
- Антонюк С.А. Лексична синонімія тактильних прикметників у поезії Катулла / *Studia Linguistica*: збірник наукових праць. — 2011. — Вип. 5. — Ч. 2. — С. 144—153.
- Антонюк С.А. Тактильні відчуття в уявленнях античних дослідників / Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки. — 2011. — Серія: «Філологічні науки. Мовознавство». — Вип. 6 (1). — С. 121—126.
- Содомора П.А. Підмет і предмет як еквіваленти термінів “суб’єкт” – “об’єкт” (на матеріалі “Суми теології” Томи з Аквіну) / Гілея: науковий вісник. - 2012. – Вип. 56. – С. 344.
- Содомора П.А. Корелятивні терміни: особливості відтворення семантики (на матеріалі “Суми теології” Томи з Аквіну) / Гілея: науковий вісник. - К.: 2012. – Вип. 60. – С. 391.
- Содомора П.А. Терміни «буття», «сущє», «існуюче»: чи є між ними різниця? / Гілея: науковий вісник. - К.: 2012. – Вип. 59. – С. 488.

- Мартин В.О. Префіксальний та суфіксальний способи термінотворення в латинській хірургічній термінології / Наукові записки. - Кіровоград, 2012. - Серія «Філологічні науки (мовознавство)». – Вип. 104 (1). – С. 450-454.
- Шан М.Ю. Стилєтворчі функції символічних образів у Платона (на основі VII книги «Держави») / Наукові записки. – Кіровоград, 2012. Серія: «Філологічні науки (мовознавство)». – Вип. 105 (2). – С. 273-278.
- Милик О.В. Мовна репрезентація концепту «любов» у пізньолатинському романі / Наукові записки. - Кіровоград, 2012. - Серія: «Філологічні науки (мовознавство)». - Вип. 104 (2). – С. 248-252.
- Антонюк С.А. Дериваційний потенціал тактильних прикметників у поетичних творах Горация / «Слов'янський збірник» — К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. — № 17. — Ч. 2. — С. 273—282.
- Антонюк С.А. Лексико-семантичні особливості тактильних прикметників мікрополя «термічності» (на матеріалі поетичних творів епохи принципату Августа) / «Spheres of culture». — Lublin: Maria Curie-Sklodovska University, 2012. — Vol. 1. — P. 145—152.
- Мороз Н.Р. Дієслівний еліпсис у діалозі Платона «Крітон» / Нове у філології сучасного світу: матеріали Міжнар. наук.-практ. конф. (18-19 жовтня 2012 р.). – Львів: ГО Наукова філологічна організація «ЛОГОС». – С. 92 – 96.
- Содомора П.А. Позначення і семантика в перекладі та поясненні / Гілея: науковий вісник. - К.: 2013. – Вип. 68. – С. 345.
- Содомора П.А. Тома з Аквіну: розквіт після занепаду / Гілея: науковий вісник. - К.: 2013. – Вип. 69. – С. 573.
- Содомора П.А. Особливості метафізики Святого Томи з Аквіну: доктрина аналогії / Гілея: науковий вісник. - К.: 2013. – Вип. 70. – С. 563-567.
- Содомора П.А. Людський вибір і Боже скерування в Арістотеля, Томи та інших філософів / Гілея: науковий вісник. - К.: 2013. – Вип. 71. – С. 620.
- Содомора П.А. Аристотель, Тома, Пуансо: традиция и новаторство / Казанская наука. - 2013. - № 10. - С. 125-128.
- Содомора П.А. Восприятие схоластических терминов переводной литературой / Теория и практика общественного развития. – Краснодар: 2013. - № 10. – С. 130-135.
- Содомора П.А. Абстракция, знак и аналогия в учении Тома Аквинского [Электронный ресурс] / Информационный гуманитарный портал «Знание. Понимание. Умение». - 2013. - № 5 (сентябрь — октябрь).URL: http://www.zpu-journal.ru/e-pu/2013/5/Sodomora_Thomas-Aquinas/ [архівовано в WebCite] (дата обращения: 14.10.2013).
- Мартин В.О. Формування та функціонування латинської хірургічної термінології (на матеріалі VII книги твору А. Корнелія Цельса «De medicina») / Наукові записки. - Кіровоград, 2013. - Серія: «Філологічні науки (мовознавство)». – Вип. 115. – С. 412-416.
- Милик О.В. Вербальна репрезентація концепту «здоров'я» в епістолографії Цицерона / Наукові записки. - Кіровоград, 2013. - Серія: «Філологічні науки (мовознавство)». - Вип. 116. – С. 608-612.
- Милик О.В. Salus как ключевой элемент древнеримской концептосферы / XI Славянский научный собор «Урал. Православие. Культура». – Челябинск, 2013. – С. 298-304.
- Милик О.В. Лінгвальні засоби вираження концепту «здоров'я» в латинській поезії / Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського. – К.: Освіта України, 2013. – Вип. 22. – С. 88-95.
- Антонюк С.А. Развитие лексической семантики имен прилагательных микрополя «влажности» (на материале поэтических текстов писателей эпохи принципата Августа) / В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. — Новосибирск: Изд. «СИБАК», 2013. — № 11 (30). — С. 54—61.
- Смольська Л.Ю., Коваль-Гнатів Дз.Ю. Комп'ютерна комунікація та її дидактичні можливості у процесі викладання латинської мови у вищих медичних закладах / Кредитно-модульна система організації навчального процесу у вищих медичних

- (фармацевтичному) навчальних закладах України на новому етапі: матер. X ювілейної Всеукр. навч.-наук. конф. з міжнар. участю (18-19 квітня 2013 р.). – Тернопіль: ТДМУ «Укрмедкнига». – Ч. 1. - С. 473-476.
- Милик О.В., Шега Д.Г. Проблеми формування світогляду майбутніх спеціалістів на заняттях з латинської мови у вищих медичних закладах / Кредитно-модульна система організації навчального процесу у вищих медичних (фармацевтичному) навчальних закладах України на новому етапі: матер. X ювілейної Всеукр. навч.-наук. конф. з міжнар. участю (18-19 квітня 2013 р.). – Тернопіль: ТДМУ «Укрмедкнига». – Ч. 2. - С. 604-605.
- Власенко О.Р., Крив'як Б.Я. Деякі чинники впливу на формування світогляду студента / Кредитно-модульна система організації навчального процесу у вищих медичних (фармацевтичному) навчальних закладах України на новому етапі: матер. X ювілейної Всеукр. навч.-наук. конф. з міжнар. участю (18-19 квітня 2013 р.). – Тернопіль: ТДМУ «Укрмедкнига». – Ч. 2. - С. 542-543.
- Глущенко Л.М., Мороз Н.Р. Мовні засоби вираження узагальненого характеру гном в трагедії Софокла «Антигона» / Нове у філології сучасного світу: матер. Міжнар. наук.-практ. конф. (28-29 травня 2013 р.). – Львів: ГО Наукова філологічна організація «ЛОГОС». – С. 84–88.
- Содомора П.А. Аналоги греческих терминов в латинской философии / Золотая строфа, Кубанский государственный университет, 2013. – С. 103-107.
- Содомора П.А. Доктрина бытия в философии Томы Аквинского / СКНЦ, № 6 — 2013. С. 230-245.
- Крив'як Б.Я. Деякі чинники впливу на формування світогляду студента. Матеріали X ювілейної Всеукраїнської навчально-наукової конференції з міжнародною участю. – Тернопіль, 2013.
- Мартин В.О. Формування та функціонування латинської хірургічної термінології (на матеріалі VII книги твору А. Корнелія Цельс «De medicina») / Наукові записки. – Випуск 115. – Серія: Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2013. – с. 412-416
- Шан М.Ю. Entries and bios of Irena Paradowska, Aleksandra Witkowska, Albert Zipper / Shan Maryana // Catalogue “Polish Literature for Children and Young Adults inspired by Classical Antiquity”. – Printed by Faculty of Atres Liberales: ОБТА, Warsaw, 2013. – P. 270, 273-274, 412-413, 430-432.
- Содомора П.А. Семіозис, синонімія і тотожність позначення / Слово, знак, значення: проблеми, рішення, перспективи / Львівський національний медичний університет ім. Д.Галицького, 15-17 березня, 2014 р.
- Коваль-Гнатів Дз.Ю. Синонімія медичних термінів як культурна складова наукової мови. – Львів, 2014. – 4 с.
- Мартин В.О. Латиномовна хірургічна термінологія у міждисциплінарному дискурсі / Наукові записки. – Випуск 129. – Серія: Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2014. – с. 499-504
- Мартин В.О. Хирургические термины латинского и греческого происхождения в языковедческом дискурсе. / Материалы 1-й Международной научной “он-лайн” конференции эллинистов: “Актуальные проблемы неозелинистики”, посвященной 20-летию образования кафедры новогреческой филологии. - Краснодар, 2014. с. 94-96.
- Шан М.Ю. Лінгвістична репрезентація субконцепту “людина справедлива” (на прикладі твору “Держава” Платона) / М.Ю. Шан // Наукові записки національного університету “Острозька академія”: Серія “Філологічна”. – Острог: Видавництво національного університету “Острозька академія”, 2014. – Випуск 43. – С. 304-307.
- Шан М.Ю. Вербальные средства выражения антропологизма в "Государстве" Платона / М.Ю. Шан // Сборник “Золотая строфа” (Σ Τ Ρ Ο Φ Ε Σ) Кубанского госуниверситета. – Краснодар, 2014. – С. 136-138.

- Шан М.Ю. “Людина” у системі Платонівських цінностей: лінгвістичний аспект / М.Ю.Шан // Збірник наукових праць ЛНУ “Іноземна філологія”. – Львів, 2014. 26.06.2014
- Шан М.Ю. Podcasting as an Interactive Method of Teaching Medical English / Shan Maryana // Збірник наукових тез. – Острог: Видавництво національного університету “Острозька академія”, 2014. – Випуск 2. – С. 81-85.
- Милик О.В. Интерпретация концепта «здоровье» у Сенеки // Филология и литературоведение. – Май 2014. - № 5 [Электронный ресурс]. URL:<http://philology.snauka.ru/2014/05/813> (дата обращения: 29.05.2014).
- Антонюк С. А. Лексико-семантичні особливості тактильних прикметників із семою “велика вага” у текстах поетів епохи принципату Августа / С. А. Антонюк // Studia Linguistica: збірник наукових праць. — 2014. — Вип. VIII. — С. 122-127.
- Антонюк С. А. Лексико-семантичні особливості тактильних прикметників мікрополя “гостроти” (на матеріалі поетичних творів письменників епохи принципату Августа) – // Мова і культура. – 2013. – Вип. 16. - Т. 4 (166). – С. 49–55.